

國立屏東大學應用日語學系
103 學年度第二學期第二次系務會議簽到單

時間：104 年 03 月 17 日（星期二）中午 12 時 10 分

地點：屏商校區行政大樓四樓會議室

主席：張月環主任

紀錄：王玉櫻

出席人員：張月環主任、劉育俊老師、劉秋燕老師、潘兆祥老師、

陳君慧老師、李欣怡老師、傅玉香老師、石川清彥老師、

佐藤敏洋老師、學生代表王聖宇同學

出席人員	出席人員簽名	出席人員	出席人員簽名
張月環老師	張月環	劉秋燕老師	劉秋燕
劉育俊老師	劉育俊	潘兆祥老師	請假
李欣怡老師	李欣怡	石川清彥老師	石川清彥
傅玉香老師	傅玉香	佐藤敏洋老師	佐藤敏洋
陳君慧老師	陳君慧	王聖宇同學	王聖宇

國立屏東大學應用日語學系

103 學年度第二學期第二次系務會議紀錄

開會時間：104 年 03 月 17 日（二）中午 12 點 10 分

開會地點：本校屏商校區行政大樓 4 樓會議室

主 席：張月環主任

記錄：王玉櫻

出（列）席人員：（如簽到單）

壹、宣讀上次（104 年 03 月 09 日）會議決議事項暨執行情形：准予備查

案由	決議	執行單位	執行情形
提案：討論本學系 103 學年度第二學期招生委員會、課程委員會之委員名單。	1. 招生委員會委員： 張月環、李欣怡、 傅玉香。 2. 課程委員會委員： 張月環、劉秋燕、 潘兆祥、傅玉香、 石川清彥。	應用日語學系	依決議執行

貳、主席報告：

1. 恭喜傅玉香老師榮升副教授。
2. 請尚未填寫 3/30~4/2 校際學術交流週調課單的老師記得填寫。
3. 請尚未填寫 104 年 03 月大學校院校務資料庫的老師，於 3/20(五)前填寫。此次需填寫內容為專任教師獲學術及競賽榮譽獎項表及專任教師展演活動資料表。
4. 因四月中下旬校方將拜訪日本姊妹校，各位老師可針對與姊妹校的契約內容提出相關建議，有建議可於會後 mail 至系辦信箱。
5. 謝謝各位老師協助近日協助日本實習生的相關活動，3 月 25 日(三)晚上系學會預計會在活動中心 2 樓舉辦歡送會。
6. 3 月 15 日劉秋燕老師帶領四日三陳韋志同學參加 2015 年台灣高中生、大學生日語演講比賽辛苦了。
7. 謝謝陳君慧老師此次協助學海飛颺的面試。

8. 繼 3 月 6 日北海道實習面試後，本周 3 月 20 日要再麻煩陳君慧老師、佐藤敏洋老師、尾崎富枝老師協助沖繩實習面試。

參、提案討論：

提案一

提案人:張月環

案由：本學系中等教育學程計畫相關課程內容，請討論。

說明：

1. 依據本校師資培育中心通知辦理。
2. 參考資料如附件。

決議：照案通過，續送人文社會學院審議。

提案二

提案人:張月環

案由：產業學院計畫與內容，請討論。

說明：休閒系邀請本學系、應英系及企管系一同參加「休閒產業人才多元就業力培育學程」。

決議：將協助招募學生參加學程。

肆、臨時動議：無。

伍、散會：同日下午 13 時 30 分。

自主檢核表（師培大學用）

_____大學辦理中等學校師資職前教育專門課程自主檢核表

國民中學 _____ 學習領域 _____ 主修專長

高級中等學校（共同學科） _____ 科

高級中等學校（職業群科） _____ 群 _____ 科

※併階段規劃培育請勾選填寫兩個以上。

項次	檢核內容	自主檢核	備註
行政部分			
1	說明參加規劃人員 (每一相關係所師資至少 2 名，並註明任教系所及職稱)	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
2	具相應之任教科目教材教法、教學實習 (檢附授課大綱)	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
3	檢附教育專業課程科目及學分表	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
4	設有與專門課程相關之系所 (含主要規劃系所、開課相關係所)	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
5	具備相關係所現行必(選)修科目表	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
6	經過學校內部審查程序說明 (檢附○○、○○、○○會議紀錄)	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
7	說明本校經教育部核定(或陳報中)之其他中等學校師資職前教育專門課程	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
8	擬定修正理由 (非核定後調整免附)	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 免附	第 頁~第 頁
9	擬定修正之專門課程規劃說明 (非核定後調整免附)	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 免附	第 頁~第 頁
10	擬定專門課程科目及學分修正對照表 (非核定後調整免附)	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 免附	第 頁~第 頁
11	具備原核定文件 (非核定後調整免附)	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 免附	第 頁~第 頁
12	擬定專門科目及學分一覽表及必(選)備課程大綱	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
13	擬定專門科目及學分一覽表實施要點	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁
課程部分			
1	課 符合學科教師專業本位原則	<input type="checkbox"/> 符合	第 頁~第 頁

(五)日語聽講練習 I (Japanese Listening and Speaking Practice I)

表 2-9 日語聽講練習 I 科目大要

學分數：2
建議開課學期：第一學年第一學期
本科目目標在使學生能辨別口語會話中的語音變化以及有意義的字串，並能聽懂他人相關資訊及一般日常生活對話，且能運用不同的語調表達不同的需求及意義，並能適切表達與自己有關的資訊或回應日常生活對話。主要內容包括語音的變化、問候、數字、時間、家庭、學校等主題。

表 2-10 日語聽講練習 I 教學綱要

一、科目名稱：日語聽講練習 I (Japanese Listening and Speaking Practice I)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：無			
五、課程目標：			
(一)能辨別口語會話中的語音變化，如清音、鼻音、濁音、半濁音、促音、拗音、長音和短音等。			
(二)能辨認口語會話中有意義的字串。			
(三)能聽懂基本的招呼用語。			
(四)能聽懂他人有關自我介紹表達的內容及簡單地介紹自己。			
(五)能運用疑問等句型去詢問所需的資訊。			
(六)能簡單地介紹及理解自己所處的環境資訊。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.語音的變化	清音、鼻音、濁音、半濁音、促音、拗音、長音和短音等。	6	1.節數分配由授課教師視教學需要適度調整。
2.問候	介紹自己及問候他人、告別。	6	
3.數字	數字、量詞、電話號碼等。	6	
4.時間	詢問時間與日期、報時、約定活動時間。	4	2.單元主題及排序僅供參考，其他各科目亦同。
5.家庭	介紹家人及其職業、親戚等。	6	
6.學校	描述教室、學校、談論課程、課外活動。	8	
七、實施要點：			
(一)教材編選			
所編選之教材宜設計適當之練習及多樣性活動，以溝通式教學為原則，依年級循序漸進編寫，內容宜生動活潑並與實際生活應用結合，以增進學生之學習興趣。			
(二)教學方法			
1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗教室進行教學。			
2.彈性運用各種教學方法，創造適當情境及日語會話活動，增加學生熟悉活用機會。			
(三)教學評量			
問話、對話、口語表達、表演、課堂參與、學習態度皆可列入評量考核範圍內。			

表 2-10 日語聽講練習 I 教學綱要(續)

(四)教學資源

多利用各種實體或媒體教學。

(五)相關配合事項

學校宜配合教師各單元主題之介紹、製作教具或購買教學所需之軟硬體設備。

(六)日語聽講練習Ⅱ(Japanese Listening and Speaking Practice Ⅱ)

表 2-11 日語聽講練習Ⅱ科目大要

學分數：2
建議開課學期：第一學年第二學期
本科目目標在使學生能從會話中聽取主旨及主題、選取重點資訊、聽懂並適切表達及回應一般日常生活的會話。主要內容包含電話、方向、餐廳、購物等生活常用主題。

表 2-12 日語聽講練習Ⅱ教學綱要

一、科目名稱：日語聽講練習Ⅱ (Japanese Listening and Speaking Practice Ⅱ)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：日語聽講練習Ⅰ			
五、課程目標：			
(一)能從基礎會話中聽取主旨及主題。			
(二)能從基礎會話中選取重點資訊。			
(三)能聽懂簡單日常生活所需的會話。			
(四)能適切表達及回應簡單日常生活所需的會話。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.電話	撥接電話、一般電話、記錄留言、請求留言。	8	單元主題以 及節數分配 由授課教師 視教學需要 適度調整。
2.房屋仲介	房間格局、坪數大小、押金規定、地理位置。	8	
3.餐廳	食物名稱、食物特色、餐廳服務和點餐用語。	6	
4.購物	描述欲物品之式樣、購規格、價格及購物地點等。	6	
5.服飾	談論各式衣服、配件及描述自己想要的衣物等。	8	
七、實施要點：			
(一)教材編選			
所編選之教材宜設計適當之練習及多樣性活動，以溝通式教學為原則，依年級循序漸進編寫，內容宜生動活潑並與實際生活應用結合，以增進學生之學習興趣。			
(二)教學方法			
1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗教室進行教學。			
2.彈性運用各種教學方法，創造適當情境及日語會話活動，增加學生熟悉活用機會。			
(三)教學評量			
問話、對話、口語表達、表演、課堂參與、學習態度皆可列入評量考核範圍內。			
(四)教學資源			
多利用各種實體或媒體教學。			
(五)教學相關配合事項			
學校宜配合教師各單元主題之介紹、製作教具或購買教學所需之軟硬體設備。			

(七)日語聽講練習Ⅲ(Japanese Listening and Speaking Practice Ⅲ)

表 2-13 日語聽講練習Ⅲ科目大要

學分數：2
建議開課學期：第二學年第一學期
本科目目標在使學生能從會話中選取所需的特定資訊、聽懂人與人互動時經常談論的生活話題。

表 2-14 日語聽講練習Ⅲ教學綱要

一、科目名稱：日語聽講練習Ⅲ(Japanese Listening and Speaking Practice Ⅲ)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：日語聽講練習Ⅱ或具有基礎日語能力			
五、課程目標：			
(一)能從基礎會話中選取所需的特定資訊。			
(二)能基礎聽懂人與人互動時，經常談論的生活話題。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.旅遊	能聽懂及談論旅遊時的經驗、感受等。	6	單元以及節數分配由授課教師視教學需要適度調整。
2.休閒	談論各種運動、嗜好等。	6	
3.交通	能聽懂及談論交通狀況，搭乘或接駁交通方式的表達用語。	8	
5.風俗習慣、假日、節慶	敘述及瞭解日本的風俗習慣及特別活動、日本的假日、節慶及慶祝活動。	8	
6.身體各部位、健康、疾病	描述身體各部位、輕微疾病、看醫生或探病、對某人的健康問題提供建議等。	8	
七、實施要點：			
(一)教材編選			
所編選之教材宜設計適當之練習及多樣性活動，以溝通式教學為原則，依年級循序漸進編寫，內容宜生動活潑並與實際生活應用結合，以增進學生之學習興趣。			
(二)教學方法			
1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗教室進行教學。			
2.彈性運用各種教學方法，創造適當情境及日語會話活動，增加學生熟悉活用機會。			
(三)教學評量			
問話、對話、口語表達、表演、課堂參與、上課態度皆可列入評量考核範圍內。			
(四)教學資源			
多利用各種實體或媒體教學。			
(五)教學相關配合事項			
學校宜配合教師各單元主題之介紹、製作教具或購買教學所需之軟硬體設備。			

(八)日語聽講練習IV(Japanese Listening and Speaking Practice IV)

表 2-15 日語聽講練習IV科目大要

學分數：2
建議開課學期：第二學年第二學期
本科目目標在使學生能聽懂及適切表達一般職場上接待應對經常運用的會話。

表 2-16 日語聽講練習IV教學綱要

一、科目名稱：日語聽講練習IV(Japanese Listening and Speaking Practice IV)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：日語聽講練習III或具有基礎日語能力			
五、課程目標：			
(一)能聽懂及談論一般生活的會話。			
(二)能聽懂及適切表達一般職場上接待應對的會話。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.環保	如垃圾分類、資源回收等。	6	單元以及節數分配由授課教師視教學需要適度調整。
2.邀請、祝賀、請求、抱怨	如邀請朋友餐會、接受或婉拒邀請等。	8	
3.道歉、感謝	如道歉、提出理由、表達感謝等。	8	
4.電器操作	能了解及談論電器用品的使用說明。	6	
5.升學、就業	如討論畢業後的出路、填寫履歷表及面談時的應對等。	8	
七、實施要點：			
(一)教材編選			
所編選之教材宜設計適當之練習及多樣性活動，以溝通式教學為原則，依年級循序漸進編寫，內容宜生動活潑並與實際生活應用結合，以增進學生之學習興趣。			
(二)教學方法			
1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗室進行教學。			
2.彈性運用各種教學方法，創造適當情境及日語會話活動，增加學生熟悉活用機會。			
(三)教學評量			
問話、對話、口語表達、表演、課堂參與、上課態度皆可列入評量考核範圍內。			
(四)教學資源			
多利用各種實體或媒體教學。			
(五)教學相關配合事項			
學校宜配合教師各單元主題之介紹、製作教具或購買教學所需之軟硬體設備。			

表 2-28 日文閱讀與翻譯Ⅱ教學綱要(續)

(二)教學方法

- 1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗教室進行教學。
- 2.教師以課文標題或相關圖片發問，以引導學生討論，強化其背景知識與導入主題。
- 3.教師講授或以教學活動詮釋課文與相關之字彙、閱讀技巧、語法與句型。
- 4.以相關問題或活動檢測與加深學生理解程度。
- 5.練習閱讀與翻譯技巧。
- 6.教師就閱讀教材中挑選句型範例供學生模仿練習。

(三)教學評量

紙筆測驗、檔案評量等方式。

(四)教學資源

簡易課外讀物、報章雜誌、電腦輔助教學軟體、網際網路等。

(五)教學相關配合事項

學校宜配合主題支援製作相關教具。

(十五)日文閱讀與翻譯Ⅲ(Japanese Reading and Translation Ⅲ)

表 2-29 日文閱讀與翻譯Ⅲ科目大要

學分數：2
建議開課學期：第三學年第一學期
本科目目標在使學生能認識語彙 1,500 字左右、以正確的日語朗讀課文、藉由工具書正確解讀並適切翻譯段落大意與課文內容，按不同文體及需求，靈活運用各種閱讀技巧及連結句子成為意義完整之段落。

表 2-30 日文閱讀與翻譯Ⅲ教學綱要

一、科目名稱：日文閱讀與翻譯Ⅲ(Japanese Reading and Translation Ⅲ)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：日文閱讀與翻譯 I II			
五、課程目標：			
(一)能辨識語彙 1,500 字左右。			
(二)能以正確的日語朗讀課文。			
(三)能藉由工具書正確解讀段落大意與課文主題。			
(四)能按不同文體及需求靈活運用各種閱讀與翻譯技巧。			
(五)能連結句子成為意義完整之段落。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.語彙	1.以增加語彙 500 字為原則。 2.解讀字彙正確字義與句意。	36	左列四項單元主題之授課時數依實際需要調整。
2.語法	課文相關之語法概念。		
3.閱讀技巧	預測、推論、摘要、結論等。		
4.翻譯	將日文相關內容翻譯成中文。		

表 2-30 日文閱讀與翻譯Ⅲ教學綱要(續)

七、實施要點：

(一)教材編選

- 1.以 300 至 400 字不同主題之短文為主。
- 2.附加新字詞註解及例句。
- 3.語法及句型重點。
- 4.閱讀技巧。
- 5.翻譯技巧。
- 6.其他各項練習。
- 7.含社會關切議題。

(二)教學方法

- 1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗教室進行教學。
- 2.教師以課文標題或相關圖片發問，以引導學生討論，強化其背景知識與導入主題。
- 3.教師講授或以教學活動詮釋課文與相關之字彙、閱讀技巧、語法與句型。
- 4.以相關問題或活動檢測與加深學生理解程度。
- 5.練習閱讀與翻譯技巧。

(三)教學評量

紙筆測驗、檔案評量等方式。

(四)教學資源

簡易課外讀物、報章雜誌、電腦輔助教學軟體、網際網路等。

(五)教學相關配合事項

學校宜配合主題支援製作相關教具。

(十六)日文閱讀與翻譯IV(Japanese Reading and Translation IV)

表 2-31 日文閱讀與翻譯IV科目大要

學分數：2
建議開課學期：第三學年第二學期
本科目目標在使學生能認識語彙 2,000 字左右、以正確的日語朗讀課文、藉由工具書正確解讀段落大意與課文主題、按不同文體及需求靈活運用各種閱讀技巧、連結段落成為意義完整之短文。主要內容包含字彙、語法、閱讀技巧、短文習作等主題。

表 2-32 日文閱讀與翻譯IV教學綱要

一、科目名稱：日文閱讀與翻譯IV(Japanese Reading and Translation IV)			
二、科目屬性：專業實務科目			
三、學分數：2			
四、先修科目：日文閱讀與翻譯 I -III			
五、課程目標：			
(一)能辨識語彙 2,000 字左右。 (二)能以正確的日語朗讀課文。 (三)能藉由工具書正確解讀段落大意與課文主題。 (四)能按不同文體及需求靈活運用各種閱讀技巧。 (五)能連結段落成為意義完整之短文。			
六、教材大綱：			
單元主題	內容綱要	分配節數	備註
1.字彙	1.以增加漢字 150 字以及語彙 500 字為原則。 2.解讀字彙正確字義與句意。	36	左列四項單元主題之授課時數依實際需要調整。
2.語法	課文相關之語法概念。		
3.閱讀技巧	預測、推論、摘要、結論等。		
4.翻譯技巧	將相關日文翻譯成中文。		
七、實施要點：			
(一)教材編選			
1.以 400 至 500 字不同主題之短文為主。 2.附加新字詞註解及例句。 3.語法及句型重點。 4.閱讀與翻譯技巧。 5.翻譯技巧。 6.其他各項練習。 7.含社會關切議題。			
(二)教學方法			
1.本科目為實務科目，可運用分組與合作學習之教學活動，並於語言實驗室進行教學。 2.教師以課文標題或相關圖片發問，以引導學生討論，強化其背景知識與導入主題。 3.教師講授或以教學活動詮釋課文與相關之字彙、閱讀技巧、語法與句型。 4.以相關問題或活動檢測與加深學生理解程度。 5.練習閱讀與翻譯技巧。 6.練習段落銜接與整體文意之連貫。			

表 2-32 日文閱讀與翻譯IV教學綱要(續)

(三)教學評量

紙筆測驗、檔案評量等方式。

(四)教學資源

簡易課外讀物、報章雜誌、電腦輔助教學軟體、網際網路等。

(五)教學相關配合事項

學校宜配合主題支援製作相關教具。